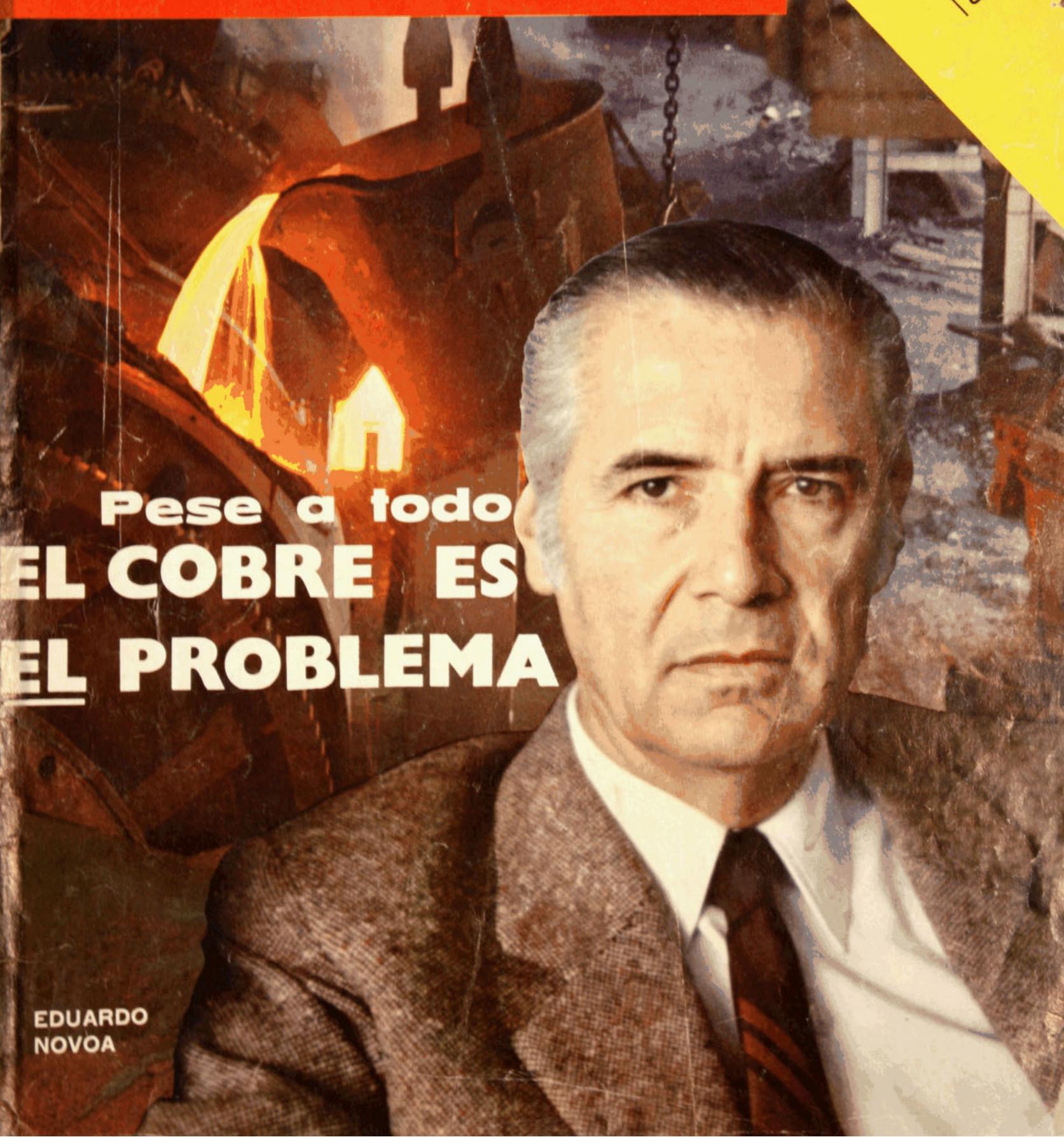


# que pasa

15 DIAS DE PARO  
+ 1 DIA DE SILENCIO  
...?



Pese a todo  
**EL COBRE ES  
EL PROBLEMA**

EDUARDO  
NOVOA

*Capa 5 (2-4)*

Pese a todo:

# EL COBRE ES EL PROBLEMA

"AL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL  
DE GRAN INSTANCIA DE PARÍS".

"**Braden Copper Corporation, Sociedad del Estado de Maine de los EE. UU. de N. A., con sede social en 161 East 42nd Street, Nueva York, Estado de Nueva York, EE. UU. de N. A., actuando en el proceso y diligencias de su Presidente C. D. Michaelson, contando con los servicios de los abogados Jean Loyrette, Abogado en la Corte de París, y Jean Nouel, Abogado Postulante, tiene el honor de exponer lo siguiente:**

—que la Braden, filial en un 100 por ciento de la Kennecott Copper Corporation ... es acreedora de una suma de 6.804.300 francos (esto es 550.000 libras esterlinas) que representa el precio de venta de un cargamento de 1.250 toneladas de cobre que le pertenece y del cual ha sido despojada por el Estado Chileno ..."

Así, textualmente, la Kennecott echó a rodar en París su guerra particular contra Chile.

Se enfatiza con ello la importancia del cobre para nuestro país. El "suelo de Chile", así como los organismos y empresas estatales que lo explotan y comercializan, representan --en términos puramente económicos-- una industria gigantesca, que mueve una suma que excede de los mil millones de dólares anuales. Un negocio de tal volumen es superior a cualquier otro, no ya de Chile, sino de todo el mundo hispanoparlante; es superior aún a la propia Kennecott, que es un titán aún para el standard norteamericano. De aquí que el éxito o el fracaso de la nacionalización sea, en definitiva, el éxito o el fracaso de Chile por muchas generaciones.

La semana pasada, en los frentes productivo, diplomático y legal, el país ponía en juego los resultados a corto, mediano y largo plazo de la nacionalización de 1971.

## 1 LA BATALLA DE LA PRODUCCIÓN

En 1964, al asumir el mando, Frei se halló ante una situación aguda (aunque invisible) en el cobre:

—la Braden, filial de la Kennecott, que explotaba El Teniente, se apresaba a cerrar sus maletas e irse de Chile, dejando el "hoyo" de la mina, con una producción antieconómica —por su excesivo costo— de 180.000 toneladas anuales y con maquinarias obsoletas.

—la Chilex (Chuquicamata) y la Andes (Salvador), filiales de la Anaconda Mining Co., enfrentaban el problema mortal del agotamiento de los óxidos que eran el fuerte de Chuquicamata. Había que abastecer la planta de

óxidos poniendo en marcha una nueva mina, Exótica, y al mismo tiempo levantar otra planta para explotar los minerales de sulfuros.

—costo de renovar la maquinaria del Teniente, doblando su producción; de echar a andar la Exótica y de levantar la planta de sulfuros en Chuquicamata: 700 millones de dólares. Nadie se los prestaba a Chile, si no se combinaba en el negocio con la Anaconda y la Kennecott.

—así se llegó (1965) a la "chilenización", que significaba un endeudamiento internacional para el negocio —quieriera fuese su dueño— del orden de los indicados 700 millones.

—este endeudamiento sólo era sopor-itable financieramente para el negocio si la producción total subía, a partir de 1971, de las 700.000 toneladas

anuales alrededor del millón de toneladas.

Desgraciadamente no ha sido así. Con ello la pesada carga de la deu-

► **EL TENIENTE**  
*Huelga porque no bajan en "Magirus Deutz"*





### CHUQUICAMATA

*32 paros y una bomba camino del horno.*

da de 700 millones de dólares gravita abrumadoramente sobre el negocio. Y como éste es ahora del Estado en su integridad, aquella carga pesa sobre Chile.

### • ¿Subiendo a gatas... o bajando?

La enconada polémica sobre si nuestra producción de cobre baja o sube, confunde a los chilenos con una lluvia de cifras. QUE PASA intentó aclararlas:

—Mientras afuera detonaban secamente las lacrimógenas, Relaciones Públicas de CODELCO, con paciencia y gentileza, nos dio su versión. Según ellas, las cinco minas nacionalizadas —Chuqui, Teniente, Exótica, Andina y Salvador— producen constantemente más: en cifras redondas, 540.000 toneladas en 1970, 571.000 en 1971 y 600.000 o más, se espera, en 1972.

—Los críticos, en cambio, señalan que esos aumentos se consiguen, en el papel, agregando las minas **nuevas** (Exótica y Andina), pero que los yacimientos antiguos están, de hecho, produciendo **menos** que antes. Ejemplo, El Teniente: 1970, 176.000 toneladas; 1971, 147.000. Añaden que la mine-

ria **privada** de cobre, o sea: la mediaña y la pequeña empresa, arrojan bajas aún más espectaculares, v. gr., de 1970 a 1971: Mantos Blancos, de 33.000 a 31.000 toneladas; Disputada, de 38.000 a 34.000. En 1972 el fenómeno continuaría, y acentuado. Sostienen estas fuentes que incluso se estaría adulterando cifras por los informes oficiales; así, se habría añadido a la producción mensual de Chuqui correspondiente a septiembre 2.752,6 toneladas de concentrado (cobre aún no fundido), para abultar aquélla.

### • Programa y realidad

Tirios y troyanos coinciden, sin embargo, en que las cifras alcanzadas están a años luz de lo que debían ser, según las fechas y los programas de expansión. Chuqui planeaba fundir 30.000 toneladas mensuales; en septiembre, fundió sólo 16.005,2 (sin contar el concentrado). El Teniente programaba doblar su producción de 1964; la de 1971 fue inferior a aquélla. Pero tampoco hay acuerdo sobre las causas de esta realidad:

—El Gobierno —reconociendo algunas otras causas, que considera menores (como la escasez de repuestos por la falta de dólares)— señala como la principal que los planes de expansión (responsabilidad de los yanquis y de Frei) habrían sido mal planteados y peor ejecutados. La Exótica sería una mina prácticamente inservible. La ampliación de El Teniente habría sido chapuceramente discurrida y realizada, sobre todo al no apreciar en forma correcta el abastecimiento de agua. Agrega que también ha habido sabotaje: atentado contra una subestación en Chuqui, rotura a cuchillo de la correa transportadora de mineral, en El Teniente, bomba entre el material que una grúa iba a vaciar en un horno (nuevamente en Chuqui), etc.

Capítulo aparte, señala CODELCO, son los paros postnacionalización. Dos huelgas generales de supervisores, una por sueldos y otra por contratación de técnicos extranjeros. Otro paro de supervisores, parcial de Andina. Diez días de huelga obrera, por pliego, en El Salvador (concluyó cuando las mujeres amenazaron bajar a la mina, lo que es desastre seguro según la superstición nortina). Tres paros parciales de significación en El Teniente, durante 1972, y en Chuqui... ¡treinta y dos (14 millones de dólares de pérdida)! Al cierre de este ejemplar se discutía, una vez más, el pliego anual de El Salvador (440 puntos) y El Teniente estaba para variar paralizado. Uno de los motivos: los mineros se negaban a movilizarse a Rancagua en modestas micros; exi-

ANDRES ZAUSQUEVICH  
*No se puede ser piloto de jet a los 20 años.*



gían buses "MAGIRUS DEUTZ" último modelo, que la nieve ha impedido salir de Mendoza.

### • Zausquevich, el hombre del cobre

Allende se refirió críticamente a esta actitud de los mineros del metal rojo, el día 17, comparándola con la solidaridad nacional e internacional despertada por el ataque de la Kennecott. QUE PASA habló al respecto con uno de los técnicos chilenos más brillantes y experimentados en materia de cobre, el ingeniero Andrés Zausquevich, que desde 1965 hasta 1971 fue —sucesivamente— Jefe del Departamento de Minas y Metalurgia de CODELCO, Gerente General de El Salvador y Gerente de Producción de la misma mina y de Chuqui, con sede en la última. Nos declaró:

—La mentalidad de los mineros —que algunos **tachan de economista**— es presentar al jefe de sección, periódicamente, una "minuta" de peticiones que es un verdadero pliego en pequeña escala. Si no se accede a éste, viene un paro parcial, que suele degenerar en otro ya general, por solidaridad.

—Solución? "No es fácil. Sin embargo, creo que la única inteligente es convivir con los mineros en el terreno, vibrar con sus problemas y buscar salidas con las directivas sindicales, no con activistas políticos ajenos a éstas. No bastan "visitas de médico" de funcionarios santiaguinos".

### • Más causas de la caída productiva

"Los mismos trabajadores (continúa Zausquevich), en las sociedades anteriores —extranjeras o mixtas— funcionaban con jefes también extranjeros y les presentaban iguales "minutas". Pero no había tantos paros. ¿Por qué?"

Este es otro punto crucial del problema, añade Zausquevich. En Chuqui, v. gr., al producirse la nacionalización quedaron sólo tres subejecutivos extranjeros; el resto (unos sesenta) renunció. Había que llenar con personal de primera clase estas vacantes. El recalcó que podía hacerse con chilenos de la misma mina... siempre que fueran elegidos profesional y no



FREI  
*¿De dónde sacar 700 millones de dólares?*

políticamente. No se le hizo caso. Los chilenos adiestrados —más de 50— empezaron a irse: hoy están en Australia, Sudáfrica, España, México, EE. UU., Alemania... o en el país, pero fuera del cobre (así le sucede al propio Zausquevich y a su reemplazante, ingeniero Luis Vera; ambos renunciaron: dos gerentes de producción retirados voluntariamente en un año y medio. Hoy el puesto está acéfalo). "Se comete —concluye Zausquevich— un grave error cuando se pretende seleccionar gente atendiendo básicamente a su militancia política y no a su idoneidad y experiencia". "Tengo mucho respeto por los profesionales jóvenes, pero hay que tener años de experiencia para manejar un buque como Chuqui (los pilotos de jet tampoco tienen 20 años)".

El discurso de Allende el día 17 admitió, entre líneas, la existencia del "cuoteo" en las minas: cada dos

### ¿HAY PRECEDENTE DE LAS "UTILIDADES EXCESIVAS?"

Kennecott y Anaconda hubieran cobrado indemnizaciones no despreciables... de no ser por la deducción de "utilidades excesivas", que fijó el Presidente de la República según lo ordenado por la reforma constitucional de 1971.

Las compañías han alegado que esta deducción —que las dejó "al rojo", o sea debiendo dinero al Fisco, en El Teniente, Chuquicamata y El Salvador— es una monstruosidad jurídica, ya que se anula con ella —mediante una decisión político-administrativa— el fallo judicial sobre el precio de la nacionalización. Además, dicen, revisa retroactivamente contratos válidos y celebrados de buena fe.

Pero —contestan los abogados chilenos— en el mismo EE. UU. hay precedentes, a saber:

—se han aplicado impuestos retroactivos a utilidades de ciertas empresas;

—el Fisco americano litigó veinte años para que se rebajara el precio de construcción de unos barcos, convenido por él con empresas privadas, alegando que este precio excesivo se debió a la urgencia del momento (era la primera guerra mundial). Los barcos habían sido entregados, usados... y hundidos por los submarinos alemanes.

cargos del PS, igual número para el PC y uno para el PR.

Otras raíces de la baja de producción:

**—el vacío tecnológico.** Sería el fondo del fracaso de Exótica. Y por desgracia el centro de la tecnología del cobre es uno solo: EE. UU. (el famoso informe francés de SOFREMINES, v. gr., es hoy casi unánimemente considerado un híbrido entre tomada de pelo y estafa);

**—los repuestos**

**de maquinarias.** También provienen, en su inmensa mayoría, de yanquilandia. Como se dijo, la escasez de divisas ha agudizado el problema de repuestos; la disputa con las compañías americanas tampoco es ajena a este "cuello de botella" de la producción.

### ● Precios, costos... y pérdidas

A todo lo anterior se ha unido una vertical caída del precio del cobre en el mercado internacional (si bien es aún muy superior al que tuvieron, por ejemplo, los Presidentes Ibáñez y Jorge Alessandri). Pero la comparación con los precios de la época Frei es aterradora; hela aquí, en centavos de dólar por libra de cobre electrolítico en barras:

EDGAR FAURE:  
Su estudio jurídico ayuda a Novoa en Francia.



### NOTE

Series A

Note N° 1

December 31, 1969.

US\$ 5.853.950,00

Serie A

Pagaré N° 1

Diciembre 31 de 1969.

La CORPORACION DEL COBRE, entidad autónoma de la República de Chile (en adelante denominada "la Corporación"), POR VALOR RECIBIDO, debe y pagará a la orden de Chile Exploration Company, sociedad anónima de Nueva Jersey, en la oficina principal del First National City Bank en la Ciudad y Estado de Nueva York, Estados Unidos de América, el capital de CINCO MILLONES OCHOCIENTOS CINCUENTA Y TRES MIL NOVECIENTOS CINCUENTA DÓLARES (US\$ 5.853.950,00) el 30 de Junio de 1970 y pagará, en el mismo lugar y en la misma fecha, los intereses que se devenguen sobre el capital a partir del 1º de Enero de 1970, con tasa de seis por ciento (6%) anual (calculado sobre la base de un año de 360 días y de doce meses de 30 días sin que esto afecte el interés total del 6% en el año calendario), todo en la moneda o circulante de los Estados Unidos de América que, al tiempo del pago, sea medio legal para el pago de deudas públicas y privadas.

Este Pagaré es uno de una serie de 24 Pagarés fechados el 31 de Diciembre de 1969 (los que, conjuntamente con cualesquier Pagaré o Pagarés que se emitán a cambio de ellos, se denominarán en adelante "Pagarés Serie A"), emitidos por

Facsimil de un pagaré de CODELCO.

Promedio 1970: 64,2.

Promedio 1971: 49,3.

Promedio nueve primeros meses de 1972: 49,3.

Promedio septiembre: 48,1.

Promedio primera semana de octubre: 46,9.

Además de disminuir el flujo de divisas al país, la baja de precios afecta a las utilidades de las minas. Pero éstas, en Chile, disminuyen también por el alza del costo de producción. Ella responde, en parte, a un fenómeno internacional; en parte a la cotización irreal del dólar que reciben, por las exportaciones que efectúan, las empresas estatales del cobre y que no sigue, ni de lejos, el ritmo inflacionario interno de Chile, que es el que afecta a los costos de producción de esas empresas; y por último en parte —muy importante— al mal manejo de las minas. Ya vimos lo que han hecho perder los paros de Chuqui, según Allende. Otra fuente dice que esos paros, en el primer semestre de 1972, significaron la pérdida de 28.946 turnos y 6.159 toneladas cortas de metal.

Un síntoma del mal manejo es el aumento innecesario de personal. Se produce menos con más gente. En Chuquicamata, en un año, los trabajadores subieron de m/m 8.200 a m/m 8.800. Hoy pasan de 9.000.

Resultado: en El Teniente, el primer semestre de este año hubo una pérdida de 5.995.679,23 dólares. El "sueldo de Chile" resultó negativo.

### 2. LA BATALLA LEGAL

Sorpresaivamente, la Kennecott puso en mortal peligro la comercializa-



**EMBARQUE DE COBRE CHILENO:**  
*Un periplo de puerto en puerto.*

ción internacional de nuestro cobre. El 7 de septiembre, el Presidente de la firma, Frank Milliken, había anunciado que ella no continuaría litigando en Chile y que negaba validez a la nacionalización, considerándose —en consecuencia— aún con derechos sobre El Teniente y sobre su producción. Anaconda no ha dicho nada todavía (pese a que, ante el Tribunal del Cobre, se reservó su derecho a recurrir al "foro internacional", lo que no hizo la Kennecott) y sigue pleiteando en el país, pero es evidente que observa con atención los movimientos de la Kennecott... y sus resultados.

El primer ataque judicial de la Kennecott tuvo por escenario Francia, al acercarse a Le Havre, en el buque alemán occidental "Birte Oldendorff", un cargamento de 1.250 toneladas de cobre consignado a la firma GIRM. La Kennecott obtuvo el 30 de septiembre en París una precautoria sobre el precio de la operación, alegando que ese cobre le pertenecía. Chile encargó su defensa al estudio del de Gaulle y actual Ministro de Estado, Edgar Faure.

En nuestro N° 78 Eduardo Novoa, Presidente del Consejo de Defensa del Estado y artífice jurídico de la nacionalización, explicó los alcances del ataque de la Kennecott. El 16, Novoa voló a París a asesorar a los abogados franceses en los alegatos; estos tuvieron lugar el jueves 19.

Como los portuarios de Le Havre se negaron el 15 a desembarcar el cobre chileno —en solidaridad con nuestro país (cuyos estibadores, por su parte, en esos mismos días y horas se abstienen de descargar un barco norteamericano en Arica, en represalia contra la Kennecott)— el "Birte Oldendorff" zarpó a Rotterdam. Allí, el 16, lo esperaba un nuevo embargo

precautorio, esta vez sobre el metal mismo; como tal tipo de medidas en Holanda sólo se otorga a nacionales, la Kennecott había cedido sus derechos a una sociedad holandesa, cuyo solo nombre es un poema: SIGLO.

Los portuarios de Rotterdam imitaron a los franceses, apoyando también a Chile con una negativa a desembarcar el cobre embargado. Tras largas negociaciones, se alzó la medida y el "Caleuche" alemán enfiló proa, nuevamente, hacia Le Havre. Su objetivo: esperar allí un tercer paro —éste simbólico, de una hora— de los estibadores, y luego desembarcar el cobre y entregarlo a GIRM. Así la lucha legal se dará en torno del precio de la carga, retenido en poder de GIRM y disputado por la Kennecott y Chile.

Pero lo más grave fue la explícita declaración de los abogados franceses de la Kennecott, durante el alegato del 19: este juicio, dijeron, y muchos otros que vendrán tienen un solo fin: molestar, presionar al Gobierno de Chile para que "arregle la situación". Ya en Suecia la Kennecott ha estado alarmando a los compradores de cobre chileno en ese sentido. En el mismo, envió cartas a los usuarios mundiales del metal. Naturalmente, a nadie le gusta comprar pleitos (el cobre de El Teniente es identificable con facilidad, pues lleva esta marca y tres estrellas características en cada barra, se embarca por San Antonio y es refinado a fuego).

En fuentes diplomáticas, QUE PASA supo que ya se había cancelado un número apreciable de órdenes de compra de cobre chileno en Europa, quizás el 50% de las correspondientes a la producción de 1973 (una filial europea de Brown Boveri sería una de las firmas que anularon órdenes ya colocadas).

La suerte final de esta batalla jurídica depende de nuestros abogados en el extranjero y del equipo legal chileno, que desde aquí informa a los primeros sobre nuestras leyes y les propone líneas generales de defensa. En cuadro aparte, resumimos el match jurídico que comienza (ver páginas 43 y 44). Pero el poder internacional de la Kennecott (QUE PA-

SA N° 78) y su capacidad de hostigamiento son un serio desafío para Chile.

Una primera respuesta ha sido el estanco de la comercialización del cobre nacional en manos del Estado. El decreto aún no se publica, pero Allende lo firmó el 9 de octubre en la Plaza Constitución. El estanco dará a los compradores de cobre chileno la seguridad, precisamente, de que no comprarán pleitos: cualesquiera que sean los derechos que otras personas, como la Kennecott, aleguen sobre el metal rojo chileno, la venta de éste será monopolio estatal y nadie podrá discutir su validez.

### 3. LA BATALLA DIPLOMÁTICA

Apresuradamente, la Cancillería chilena movía sus hilos en el exterior para presionar a su turno a la Kennecott. Algunos éxitos:

—El ataque de la firma norteamericana fue denunciado por el Embajador de Chile a la UN, Humberto Díaz, en la Asamblea General del organismo internacional, que funciona en Nueva York.

—Igual denuncia se hizo en Ginebra a la UNCTAD por el Embajador de Chile ante ésta, Hernán Santa Cruz.

—A la misma UNCTAD se presentó un proyecto de acuerdo de ocho países latinoamericanos, en favor de Chile. QUE PASA supo que este proyecto fue activamente promovido por Argentina, y que las objeciones iniciales de Brasil, que fueron superadas, no eran naturalmente de oposición a nuestro país, si no que buscaban una amplitud todavía mayor para la declaración.

—Perú y Chile hicieron una declaración conjunta en favor del segundo.

—México apoyó a Chile en las Naciones Unidas, y aún hizo una explícita defensa del discutido principio de la deducción de "utilidades excesivas". Los partidos políticos mexicanos invitaron a sus congéneres chilenos a coordinar una defensa común en el problema.

—Por último, los países productores de cobre (asociados en el CIPPEC) se reunieron en París y expresaron su solidaridad con Chile. En noviembre y probablemente en Santiago se reunirán los Ministros de Minería de todos esos países, para implementar una defensa que se haría en conjunto.

De este modo, en todos los frentes, el problema del cobre chileno hacía crisis y noticia. **qp**